

TASHI DELEK

བགྲིས་བདེ་ལེགས་།།

Le journal de l'AET

Tibet : aidez un peuple à sauver sa culture



n° 096
Juin
2020

www.a-e-t.org

n° 096
Juin
2020

Publication de l'association Aide à l'Enfance Tibétaine
4, Passage Lisa – 75011 Paris
Tél. : 01 55 28 30 90 – Fax : 01 55 28 31 10
Contact : aide-enfance-tibetaine@orange.fr
www.a-e-t.org
Aide à l'Enfance Tibétaine Facebook



Association partenaire
de La Voix De l'Enfant

Comité de rédaction : Martine Giraudon, Gilbert Leroy

Ont collaboré à ce numéro : Philippe Bertrand, Georges Bordet, Martine Chebat, Martine Giraudon, Gilbert Leroy, Armelle Paget.

Création et impression : Caroline Verret pour Vitrac & Son Prepress

Conseil d'administration : Gilbert Leroy (président),
Nawang Dolkar Tsering (vice-présidente), Martine Parlarrieu (secrétaire),
Nicole Touzet (secrétaire-adjointe), Georges Bordet (trésorier), Xavier Thinlay Karma (trésorier-adjoint),
Christine Bonnet, Françoise Cournède, Martine Giraudon, Emmanuelle Morand (administrateurs).

Photo couverture : © Pascale Chabrier. Sa filleule Tenzin, à l'aéroport de Leh, le 24 mars, juste avant que l'Inde impose le confinement !

Sommaire

- * La Vie de l'AET 4
- * L'Essentiel de l'AET 7
- * La Vie de l'AET, suite 11
- * La Carte des transferts de l'AET 15



Un grand Merci encore à Jean-Luc Klein, parrain AET, qui conçoit bénévolement depuis maintenant neuf ans, mais oui ! la maquette de notre **Essentiel**, disponible pages 7-8-9-10.

Numéro spécial Covid-19

Chers amis de l'AET

J'espère que vous avez tous réussi à traverser cette épreuve le mieux possible. Épreuve partagée par le monde entier, qui montre bien notre interdépendance, dont parle le Dalai-Lama depuis des décennies. Selon sa formule « Notre ennemi est le meilleur des maîtres », alors pouvons-nous dire « Merci, Coronavirus » ? Pour beaucoup, deux mois chez soi, rien que pour soi. Est-ce que cela nous était déjà arrivé ?

En 2018, le Karmapa parlait de la « Révolution de l'esprit » : réfléchir à la place de l'homme dans le monde. L'homme doit exister avant l'argent ! Le Covid-19 a déclenché un essai mondial. Il ne tient qu'à nous d'adopter tous les aspects positifs de cette pandémie.

L'Inde aussi a fermé ses frontières et imposé un confinement jusqu'au 17 mai. Sortie pour ravitaillement le matin entre 8h et 11h. Ensuite, plus personne dans les rues, sauf la police... Nos amis tibétains avaient devancé le mouvement. Étant réfugiés à travers l'Inde à 1000 ou 2000 kilomètres les uns des autres, ils ont adopté la prévention pour éviter de peser sur les structures hospitalières indiennes.

À la date du 21 avril, le Gouvernement du Tibet en Exil comptait 151 Tibétains en quarantaine sous la surveillance d'infirmières du Département de la Santé et déplorait un mort, un Tibétain arrivé des USA avant la fermeture des frontières indiennes. À cette même date, M. Lobsang Sangay, Président des Tibétains en exil, nous informait que le Dalai-Lama était en bonne santé et qu'il ne recevait personne.

À Paris, l'AET vit au ralenti. Frédéric, Tenzin et Dawa ont organisé un roulement pour éviter de se croiser. Les réunions du Conseil d'administration sont impossibles et la grande question est : Quand et où pourrions-nous organiser l'Assemblée générale !

Naturellement les médias parlent beaucoup de la Chine, mais jamais de la situation au Tibet.

En ces temps si particuliers, nos interlocuteurs tibétains nous assurent de leurs prières qui s'adressent à chacune et chacun d'entre vous.

Merci de votre aide, cruciale en cette période. Portez-vous bien.

Tashi Delek

Gilbert Leroy

Bien sûr, comme partout dans le monde, les chiffres et les dates évoluent d'une semaine à l'autre, comme la prolongation du confinement en Inde !



© Martine Giraudon



© Georges Bordet



© Georges Bordet

De l'Inde du Nord à l'Inde du Sud, un voyage tout en contrastes !

LE VOYAGE DU CA EN INDE DU SUD

Chose promise, chose due. Voici la suite des pages rédigées par **Gilbert Leroy** pour partager avec vous les grands moments de ce voyage du Conseil d'administration effectué l'automne dernier, **en novembre 2019**, à une époque où l'on ne parlait pas de l'épidémie de Covid-19 ! Nos administrateurs arrivent en Inde du Sud. Merci encore, Gilbert.

Colonies tibétaines dans le Sud de L'Inde

De Rajpur, nous regagnons à la nuit l'école de Selakui, notre camp de base. Le lendemain, à 8h30, nous partons pour l'aéroport de **Dehradun**. Deux heures quinze de route ! En une heure quinze de vol, nous atterrissons à **Delhi** et après trois heures d'escale, nous sommes sur le vol Delhi-Goa. La nuit est tombée lorsque nous arrivons à Goa, nous prenons un taxi qui, en cinq heures de route, nous dépose à un hôtel à **Hubli**. Il est 1h30 du matin... Hubli est une ville grouillante. Nous sommes dans l'état du Karnataka, le plus au nord du sud de l'Inde ! Tout est différent : la langue, l'habillement encore très traditionnel, la chaleur et... la nourriture.

À 9h, une voiture vient nous chercher. Nous partons pour **Mundgod**, tout près de cette grande ville très bruyante d'Hubli. « Tout près »... Ce matin tout va bien, nous ne mettons qu'1h30 ! Enfin, nous passons sous une grande arche sur laquelle est indiqué : Colonie Tibétaine de Mundgod. Nous abordons les grands camps du sud de l'Inde.

Petit rappel. Lorsque le Dalai-Lama s'est réfugié en Inde, en 1959, en quelques mois près de 80 000 Tibétains l'ont suivi. Nehru, le Premier ministre de l'Inde nouvelle (1947) a demandé à chaque *Chief Minister* des différents états de l'Inde, qui voulait accueillir des Tibétains. L'Orissa et le Karnataka proposent des terres. En réalité, ces terres étaient à défricher sur la forêt. Animaux sauvages, moustiques, chaleur, mousson furent la cause de nombreux morts chez ces réfugiés montagnards.

Soixante ans plus tard, ces endroits ont tellement changé que, suivant la *tibétanisation* des ministères à Dharamsala, comme je vous le racontais dans l'édito de notre *Tashi Delek* précédent, la désignation même des lieux a changé. On ne parle plus de « camps de réfugiés tibétains », mais de « colonies tibétaines ». Nous allons d'abord visiter celle de Mundgod, près de Hubli, au Nord du Karnataka, puis les quatre autres, au Sud du Karnataka.

Deux jours à Mundgod – La colonie tibétaine de Mundgod est la plus importante de toute l'Inde. Elle est divisée en huit villages et abrite les deux grands monastères de **Ganden** et **Drepung**. Elle compte environ 13 000 habitants, dont 8 000 moines. 45% de ces moines viennent des Himalayas, du Ladakh à l'Ouest jusqu'à l'Arunachal Pradesh à l'Est. Quelques moines viennent du Népal, du Bhoutan, de Mongolie, de Russie...

Le *Welfare Officer*, à l'allure jeune et dynamique, s'appelle Lhakpa Tsering. Nous nous connaissons bien. Son premier poste était à Kullu-Manali, où nous nous étions rencontrés en 1996 ! Nous restons deux jours pour visiter Mundgod, repartant chaque soir dormir à l'hôtel à Hubli.

Nous allons dans le village n°3 pour visiter l'école Sambhota, remise par l'Inde il y a juste deux ans. Une surprise nous y attend. Nous sommes le 14 novembre, jour anniversaire de la naissance de Nehru. Lorsque Nehru était Premier ministre, les parlementaires voulaient lui souhaiter son anniversaire. Nehru refusa, disant qu'une fête juste pour lui, cela n'avait pas de sens. Comme les ministres insistaient, il proposa que ce jour soit une fête pour tous les élèves de toutes les écoles de l'Inde ! Nous arrivons en pleine fête ! Sur scène, des chanteurs en habit tibétain traditionnel dansent. Ce sont des professeurs de l'école qui assurent le spectacle.

Devant eux toutes les classes, assises en tailleur, tapent des mains en cadence. Plus tard, le repas sera servi par les enseignants à leurs élèves ! Et aussi à nous... Cette école reçoit les élèves venant des huit villages de la colonie tibétaine de Mundgod. L'après-midi, nous nous rendons au monastère de Ganden où tous les moines sont rassemblés dans l'immense salle de prières, où l'abbé donne un enseignement. Tout un parterre de moines

l'écoute, les petites lampes allumées, les innombrables statues... Quand je pense au vrai Ganden, au Tibet, dont j'ai filmé les ruines en 1986, puis les façades reconstruites et la surveillance policière, en 2015... La transmission n'est pas rompue, mais elle est ici !

Nous allons ensuite visiter la maison de retraite, la plus importante de l'Inde ! Elle pourra accueillir jusqu'à 200 personnes. Pour l'heure, elles sont 85. Très âgées. Toutes venant du Tibet. Par chambres d'une ou deux personnes, selon leur choix. Le lendemain, nous visitons les villages n°6 et n°8, le monastère de Drepung encore plus impressionnant, avec davantage de moines. À la bibliothèque, nous rencontrons les personnes âgées et quelques jeunes handicapés qui sont parrainés par l'AET. Nous voyons le Jardin d'enfants du village n°6. Chaque village a son jardin d'enfants !

Chaque village compte une centaine de maisons bien regroupées. Tout autour, les champs cultivés. Blé. Mais. Mais aussi de vastes bananeraies. Tracteurs et gros matériel sont gérés par une coopérative. C'est le calme de la campagne. Chaque maison est entourée de son petit jardin. Avec toute cette verdure, on se croirait presque dans une campagne française.



© Georges Boradet

Avec des filleuls AET, M. Lhakpa Tsering tout en haut à gauche.



© Georges Boradet

En Inde du Sud, de riches monastères assurent la transmission.



© Georges Boradet

Des personnes âgées au pied du palmier.



© Georges Bordet
Écoliers studieux de la colonie de Hunsur.



© Georges Bordet
Assemblée d'élèves à Kollegal.



© Georges Bordet
Une petite entreprise laitière à Hunsur.

Dès que l'on quitte la colonie tibétaine et que l'on retraverse les villages indiens, quelle différence : petits habitats collés les uns aux autres, le long de la route. Tout le monde vit dehors, ce qui donne toujours cette impression de grouillement, de surpopulation. Les allers-retours Hubli-Mundgod prennent entre 1h30 et 2h... à chaque fois. Le deuxième soir, nous prenons le train à la gare d'Hubli pour gagner Mysore. Une nuit en couchette !

Kollegal – Hunsur – Bien que le sachant, nous sommes toujours surpris par les temps de transport ! Ils vont transformer ces derniers jours en véritable course contre la montre. Il nous reste à voir les colonies tibétaines de Kollegal, à l'est de Mysore, d'Hunsur, Old et New Bylakuppe, à l'Ouest de Mysore pour enfin terminer à Bangalore, à l'université du Dalai-Lama.

Dans chacune de ces quatre colonies tibétaines, je retrouve cette même impression qu'à Mundgod : le calme de la campagne, l'atmosphère paisible des petits villages, aux maisons entourées d'un jardin.

Kollegal – 22 villages, dispersés sur le territoire de la colonie. Du village A au village V, dans chacun une trentaine de familles. Des champs de maïs à perte de vue. L'école Sambhota que l'Inde leur a remise il y a deux ans est dans un état déplorable.

Construite vers l'an 2000, aucun entretien depuis ! 225 élèves, de la classe 1 à la classe 10 (CP à Seconde). Un beau centre de soins... avec des fuites sur le toit-terrasse ! Un médecin et deux infirmières. Le petit monastère, la maison de retraite, le jardin d'enfants. La colonie tibétaine est sous la responsabilité du *Welfare Officer* assisté d'un comptable et de deux secrétaires. Nous faisons un petit détour par **le village n°6** où a grandi Tenzin, qui travaille aujourd'hui à Paris dans les bureaux de l'AET.

Hunsur – Le plus récent. Défriché sur la jungle à partir de 1970. Il y a toujours des éléphants qui, selon la saison, reviennent sur « leurs » terres ! Ils raffolent des épis de maïs et des jeunes plants de bananiers. Les Tibétains ont creusé un fossé profond pour essayer de les arrêter. Réussite partielle... L'AET a participé en finançant ce projet. 13 villages regroupés, 2 petits monastères et les terres de culture qui englobent le tout ! Nous dormons dans la *Guesthouse* du monastère de Gyurme. Endroit encore plus paisible... sauf au moment du coucher de soleil...

Deux arbres devant les balcons de nos chambres. Une nuée d'oiseaux s'abat sur l'un des arbres. Ils sont des milliers. Ils doivent se raconter leur journée car leur gazouillis est plus bruyant qu'un orchestre ! Tout à coup, silence. Ils se trémoussent un peu effrayés par le nuage qui passe au-dessus d'eux. C'est un vol de corbeaux noirs qui envahissent l'arbre voisin !

L'ESSENTIEL 2019



4 passage Lisa, 75011 PARIS – Tél. : 01 55 28 30 90

f - www.a-e-t.org – aide-enfance-tibetaine@orange.fr

Association loi de 1901, membre de la Voix De l'Enfant,
placée sous la bienveillance de Sa Sainteté le Dalaï-Lama

Association créée en 1981 par Annie Sudrat, l'AET œuvre ainsi essentiellement dans deux domaines :

- 1- Le parrainage permettant la scolarisation des enfants et le soutien des personnes âgées sans ressources.
- 2- Le financement de projets d'aide et de développement bénéficiant à la collectivité.

TIBET – 60 ans d'EXIL

En mars 1959, pour essayer de sauver son pays, le TIBET, que l'armée chinoise avait commencé à envahir dix ans plus tôt fin 1949, le Dalaï Lama, alors âgé de 24 ans, décidait de s'exiler et se réfugiait en Inde suivi par plus de 80 000 Tibétains.

Aujourd'hui, la 3ème ou 4ème génération d'exilés, ayant parfois terminé ses études supérieures à l'étranger, se sent trop à l'étroit dans ce carcan de « réfugié ». Beaucoup de ces jeunes adultes quittent l'Inde et le Népal. Une nouvelle diaspora tibétaine se développe, transportant avec elle le flambeau du Tibet. Ce mouvement s'est accentué après les J.O. de Pékin, en 2008. Alors en France, ils étaient environ 600 Tibétains, aujourd'hui ils atteignent les 6000 !

Plus de 90% des Tibétains vivent toujours au Tibet. Ils deviennent prisonniers de fait dans leur propre pays. Ce ne sont plus les frontières qui sont surveillées mais chaque individu... Plus aucun ne peut se réfugier en Inde ou au Népal où les effectifs de réfugiés baissent.

FRANCE

À Paris, l'AET s'appuie sur le travail de deux salariés à temps plein et d'une salariée à temps partiel, aidés par la présence régulière de bénévoles, membres ou non du Conseil d'Administration.

En régions, 18 délégués régionaux s'évertuent à faire connaître par des actions la cause que nous défendons.

- L'AET retient 15 % sur les fonds collectés pour financer ses frais de fonctionnement,
- L'AET ne prend aucun frais pour le contrôle des fonds envoyés en Inde et au Népal grâce aux bénévoles et aux membres du Conseil d'Administration qui s'y déplacent régulièrement à leurs propres frais.

DONATIONS ET LEGS

Nous sommes de plus en plus souvent questionnés sur ce sujet. Nous avons donc décidé la constitution du « **Fonds de dotation Aide à l'Enfance Tibétaine** ». Ce fonds sera plus à même d'assurer la gestion des legs qui peuvent se multiplier avec le vieillissement de nos Parrains.

PERSPECTIVES 2020

Lors de son voyage en Inde en 2019, le C.A. a constaté la très importante baisse des élèves réfugiés tibétains dans les écoles : de 30 000 il y a dix ans, ils sont aujourd'hui 14 910. En parallèle, nombre d'associations dans le monde ont réduit ou cessé leur aide. De ce fait, l'AET est devenu la plus importante association d'aide à l'éducation. En 2019, l'AET a parrainé 14% des élèves réfugiés en Inde contre 7% avant 2008.

Respectant nos statuts – *aide à l'éducation, sauvegarde de leur langue, leur culture et leur philosophie* – et à la demande du département de l'Education (DoE) à Dharamsala, l'AET va recentrer son aide sur l'éducation : cursus scolaire indien pour favoriser leur insertion sociale, cursus scolaire tibétain pour sauvegarder leur langue, leur culture et leur philosophie mais surtout accentuer son aide pour le financement des études supérieures.

En 2020, l'AET consacra l'essentiel du montant des « projets divers » à l'aide aux étudiants inscrits en études supérieures.

PRINCIPALES ACTIONS EN 2019 :

Les actions de l'AET sont menées en accord avec les orientations de l'Administration Centrale Tibétaine. Un contrat de partenariat lie celle-ci avec 4 ONG tibétaines légalement enregistrées, trois en Inde :

- le CTRC – Central Tibetan Relief Committee
- le TCV – Tibetan Children's Village
- le TCEWF – Tibetan Children's Educational & Welfare Fund

et une au Népal :

- le SLF – Snow Lion Foundation.

Dans le cadre des parrainages pour la scolarisation des enfants, des étudiants et le soutien aux personnes âgées

- Nombre de parrainages au 31 décembre 2019 : **2 470**
- Nombre de parrains au 31 décembre 2019 : **2 109**
- Montant des transferts : **668 288** euros

Sur les 2 109 parrains parrainant 2 470 enfants, étudiants et personnes âgées, mémoire vive de la culture tibétaine, notons que

- 1 464 parrains, soit plus de la moitié, parrainent depuis plus de 10 ans, 397 entre 5 et 10 ans et 144 entre 2 et 5 ans.
- Les enfants parrainés sont au nombre de 1 655, les étudiants 143 et les personnes âgées 461. Le solde représente des parrainages de collectivités.
- En termes de répartition géographique, l'Inde compte 2 338 parrainages, le Népal 130 et le Bhoutan 2.

Dans le cadre des actions autres que le parrainage

Le montant des transferts pour le financement des projets s'est élevé à **379 463 €** grâce à la générosité des donateurs.

Le détail de tous les projets est publié au fur et à mesure de leur réalisation sur le site internet de l'association www.a-e-t.org rubrique 'communications' et dans notre revue trimestrielle, *Tashi Delek*.

TABLEAU DES EMPLOIS ET DES RESSOURCES 2019

EMPLOIS	Montant
1- MISSIONS SOCIALES	1 047 751
2- FRAIS DE RECHERCHE DE FONDS	111 041
3- FRAIS DE FONCTIONNEMENT	61 097
TOTAL DES EMPLOIS	1 219 889
EXCÉDENT DE RESSOURCES	14 432
TOTAL GÉNÉRAL	1 234 321
ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE	86 185

RESSOURCES	Montant
1- RESSOURCES COLLECTÉES AUPRÈS DU PUBLIC	967 792
2- AUTRES PRODUITS	32 392
TOTAL DES RESSOURCES	1 000 184
VARIATION DES FONDS DÉDIÉS COLLECTÉS	234 137
TOTAL GÉNÉRAL	1 234 321
ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE	86 185

86 % des Emplois sont affectés aux missions sociales



97 % des Ressources ont été collectées auprès du public



Dans le cadre des missions sociales affectées au profit des réfugiés tibétains en Inde et au Népal :

→ 668 288 € ont été transférés pour des parrainages.

→ 379 463 € ont été transférés pour des projets.

Ces financements sont effectués, pour l'essentiel, dans le cadre de conventions établies avec quatre associations tibétaines, trois en Inde et une au Népal.

Les frais de recherche de fonds (9 %) comprennent d'une part, les frais inhérents à la recherche des parrainages et des dons dans le cadre du site internet, du journal de l'association, des manifestations et des ventes d'artisanat

et d'autre part, les frais de traitement des encaissements et de contact avec les parrains et les donateurs.

Les frais de fonctionnement (5 %) comprennent les amortissements, les frais relatifs aux locaux et à la gestion de l'association.

Les ressources collectées auprès du public qui s'élèvent à 967 792 €, représentent 97 % du total des ressources.

Les autres produits qui s'élèvent à 32 392 €, comprennent les ventes d'artisanat, les produits financiers et les recettes diverses.

BILAN 2019 SIMPLIFIÉ

en euros

ACTIF	31/12/19	31/12/18	PASSIF	31/12/19	31/12/18
Actif immobilisé			Capitaux Propres		
Immobilisations corporelles	119 069	122 586	Report à nouveau créditeur	331 676	330 055
			Résultat de l'exercice	14 435	1 621
Actif circulant			Fonds Propres	346 111	331 676
Stock marchandises	16 453	18 653	Provision pour risques	13 987	12 195
Comptes financiers	832 697	1 055 312	Fonds dédiés	351 493	585 630
Charges constatées d'avance			Dettes (fournisseurs, fiscales & sociales)	25 207	20 794
TOTAL ACTIF	968 219	1 196 551	Charges à payer	231 421	246 256
			Produits constatés d'avance		
			TOTAL PASSIF	968 219	1 196 551

Le montant total du bilan au 31 décembre 2019 s'élève à **968 219 €** contre 1 196 551 € pour l'exercice 2018.

À l'**actif**, cette variation provient pour l'essentiel :

- ✓ au niveau des valeurs immobilisées (- 3 517 €) : amortissements de l'exercice,
- ✓ au niveau des stocks : - 2 200 €,
- ✓ d'une diminution (- 222 615 €) des valeurs réalisables et disponibles due à l'utilisation d'un don important reçu en fin d'année 2018.

Au passif :

- ✓ le report à nouveau positif est de 331 676 €,
- ✓ le résultat de l'exercice 2019 de + 12 814 € est en attente d'affectation,
- ✓ la provision pour risques est de 13 987 €,
- ✓ les fonds dédiés baissent, de 585 630 € à 351 493 €, soit - 234 137 €,
- ✓ les dettes fournisseurs, fiscales et sociales pour 25 207 € augmentent de 4 413 €,
- ✓ les charges à payer pour 231 421 € concernent essentiellement les parrainages de décembre 2019 restant à transférer.

Toutes les informations de ce document proviennent des rapports qui seront présentés à l'Assemblée Générale.

Elle devait initialement se tenir le 16 mai 2020 mais en raison des périodes liées au Covid-19, elle est reportée à une date non encore définie courant septembre ou octobre.

Dès que le soleil disparaît, le silence s'établit. Nous visitons l'école Sambhota, en bon état. Mais les 17 maisonnettes des enseignants ont toutes des fuites venant des toits-terrasses. L'AET a financé la construction de toitures légères en aluminium sur chacune de ces habitations. Commencé mi-octobre, après les pluies, le chantier a dû être terminé fin décembre.

Old Bylakuppe – C'est le premier camp établi dans le Sud de l'Inde, dès 1960. Il a servi d'expérience, il fait donc autorité. C'est ici qu'a lieu en ce moment une réunion de trois jours de tous les *Welfare Officers* du Sud. Nous sommes reçus par la secrétaire et enchaînons les visites : d'abord le TCV, le seul dans le Sud. Il compte 950 élèves, en majorité pensionnaires. Il va jusqu'en classe 12. Il reçoit pour les classes 11 et 12 des élèves venant de nombreuses écoles TCV qui arrêtent leur enseignement à la classe 10. C'est le cas pour les élèves de Choglamsar, au Ladakh. Ici le TCV donne les formations Lettres et Commerce.

Justement, Georges rencontre ses deux filleules arrivées du Ladakh. L'une cette année, l'autre l'année dernière. Elles vont nous accompagner toute la journée. Là aussi, nous visitons Jardin d'enfants, Maison de retraite et sa salle de prières, Salle de réunion du village, Dispensaire. Et la vue sur les champs, la forêt, les bananeraies... Nous faisons connaissance du *Welfare Officer* au moment du dîner. C'est une femme. Très responsable. Un peu

sur les dents avec sa réunion de trois jours...

New Bylakuppe – Les Tibétains continuant d'arriver, en 1969 il a été décidé non pas d'agrandir le camp d'origine, mais de défricher encore la forêt pour construire un nouveau camp : New Bylakuppe. L'expérience avait montré que les villages de Old Bylakuppe avaient trop de maisons, trop tassées. C'est pourquoi dans les autres camps, il y a plus de villages avec chacun moins de maisons ! À New Bylakuppe, les maisons ont de grands espaces autour d'elles. C'est à New Bylakuppe qu'a été construit le **monastère de Sera-Je**, sur un très grand terrain. Il compte 3000 moines et abrite une école de 350 élèves jusqu'en classe 10. Après, c'est option philosophie. Ceux qui suivent ces cours passent leurs premiers vœux de moines. Les autres partent dans d'autres écoles comme le TCV de Old Bylakuppe. Georges rencontre un de ses filleuls qui est en classe 9. Il est venu du Tibet et envisage de devenir moine. Il a quelquefois des nouvelles de sa famille au Tibet par téléphone, mais fait très attention aux mots qu'il emploie. Il est arrivé en Inde à l'âge de neuf ans. Nous continuons nos visites, accompagnés des trois filleuls de Georges qui depuis hier ne nous ont pas quittés.

Gilbert Leroy (à suivre)



Deux filleules de Georges, de TCV Ladakh à TCV Bylakuppe.



Le repas avec la Welfare Officer et d'autres responsables.



Retrouvailles au monastère de Séra-Je.



Le 11^e Panchen Lama, 31 ans
s'il est toujours de ce monde.



Grâce à l'AET, 12 panneaux
solaires tout neufs sur le cam-
pus de la Ngoenga School !



Et parmi le petit matériel offert
à la Ngoenga School, ces jolies
armoires propres à égayer
salles de classe et d'activités.

L'AET EN TEMPS DE CORONAVIRUS

La suite de son récit étant *confinée* dans un ordinateur pour l'instant inaccessible, Gilbert Leroy nous parlera de Bangalore dans le prochain numéro. Après les grèves des transports de décembre et janvier, l'AET a eu bien du mal à avancer depuis la fin février. Nous avons essayé de continuer à vous **informer via le site de l'AET**. Le Siège à Paris a dû être fermé du 17 mars au 06 avril, avant de rouvrir progressivement. **Les différentes manifestations organisées par les Tibétains ont été annulées**, avant même la promulgation officielle du confinement (Célébration de Losar le 24 février, Manifestation du 10 mars), puis comme tous les autres rassemblements culturels (Festival du Tibet et des Himalayas milieu juin, Salon du Tibet et Célébration de l'Anniversaire du Dalai-Lama début juillet). **Le 25 avril, le 11^e Panchen Lama Gedhun Choekyi Nyima** a eu 31 ans, s'il est vivant quelque part en Chine. En 1995, reconnu le 14 mai par le Dalai-Lama et kidnappé avec ses parents le 17 mai, il fut en effet le plus jeune prisonnier politique du monde. Des voix s'élèvent chaque année pour demander sa libération.

UN PEU MOINS DE LECTURE

Covid-19 oblige, **la taille de notre bulletin est réduite à 16 pages**, à l'image de notre pays pour partie à l'arrêt. Nos rubriques habituelles disparaissent, privées hélas des témoignages et récits qui en font la vitalité. De même pour nos deux

pages d'idées de lectures, faute de place et de titres en nombre suffisant pour l'alimenter. Mais dans la crainte que vous n'alliez vous précipiter dans les librairies pour le plaisir de découvrir des nouveautés, nous nous permettons dès à présent de **vous déconseiller l'achat d'un ouvrage au titre séduisant, mais ô combien abusif et trompeur, *Quand le Tibet s'éveillera***. Un fatras malhonnête et dépourvu de toute rigueur intellectuelle signé Alexandre Adler et dont on se demande comment les Éditions du Cerf ont pu décider de le publier !

DES PROJETS VOTÉS À L'AET

Le Conseil d'administration de mars n'a pas pu avoir lieu, toutefois les consultations écrites du CA des associations sans but lucratif ayant été autorisées par un décret, nous avons validé deux transferts, à savoir le renouvellement de notre aide annuelle à **50 Personnes âgées en Inde** et à **30 Personnes âgées au Népal**, soit respectivement **12 000 €** et **7 500 €**. Elles sont elles aussi confinées à cause du Coronavirus.

Une longue lettre de la **Ngoenga School**, l'école de jeunes handicapés tibétains à laquelle l'AET est très attachée dans le district de Dehradun, nous remercie d'avoir permis le renouvellement d'une bonne partie de leur matériel de cantine, de classe ou de kinésithérapie, l'achat d'éclairages solaires pour la nuit, mais aussi la rénovation des ordinateurs et surtout de leur piscine à usage thérapeutique.

DERNIERS ÉCHOS DE NOS DÉLÉGATIONS RÉGIONALES

Pas de Rencontre des DR en vue, la date et le déroulement de l'AG 2020 étant également problématiques. La plupart des actions prévues ont là encore été annulées. Seule **Martine Chebat (DR 06)** a profité d'un merveilleux soleil sur une Journée du Tibet plus animée que jamais : « Le **8 mars** dernier, écrit-elle, à l'initiative de son maire Lionel Luca, Villeneuve-Loubet a organisé avec brio la 6^{ème} édition de la *Journée du Tibet Libre*, parrainée par Véronique Jannot. Cette année les invités d'honneur étaient la Vénérable Davina Gelek Drolkar et Hermès Garanger, lama depuis l'âge de 19 ans. Trente-trois associations animaient les stands généreusement mis à leur disposition dans toute la ville. Le Tibet est ainsi à l'honneur durant chaque mois de mars avec des conférences, films, expositions, animations et ateliers dans les écoles. À cette occasion, notre DR a exposé les photos de son voyage au Tibet et au Népal en 2015. Cette exposition d'un mois a permis de nombreux échanges avec un public intéressé. Sur le stand lui-même, une nouvelle exposition de photos de notre DR sensibilisait le public sur le parrainage. Rendez-vous est pris pour le mois de mars 2021 et plus particulièrement le dimanche 7 mars ». Voici le lien permettant de voir la vidéo de ces expositions : <https://www.youtube.com/watch?v=wmkTtWghisQ&t=730s>

Mais **Philippe Bertrand (DR 10)** se voit contraint de démissionner, victime d'un AVC cérébelleux en janvier dont il se remet doucement, et nous demande de mettre une **petite annonce** : « Je voudrais **donner** à qui en a besoin pour des expositions tout un tas d'objets, photographies, etc. qui m'ont servi pour celles que j'ai faites ces dernières années. Pas d'envoi possible. En revanche, je voudrais cette fois **vendre** environ 200 livres sur le Tibet, le bouddhisme tibétain et le Dalaï-Lama. Prix 150 €. Je peux envoyer la liste des livres à qui est intéressé. » Rappel de ses coordonnées : 55, lotissement Les Dagues, Grange-L'Évêque, 10300 Macey et ph.yoga@aliceadsl.fr. Il a été un **super** Délégué régional pendant **onze ans**. **On lui doit l'actuel Logo de l'AET**. En photo, l'une de ses actions sympa, une randonnée pour le Tibet. Qu'il retrouve vite ses forces et toute sa santé !

NOS FILLEULS TIBÉTAINS EN INDE ET AU NÉPAL

La photo envoyée par **Armelle de la DR 25**, prise début mars dans le Salon de coiffure de l'école TCV de Chauontra, vous fera sans doute sourire, vous qui vous êtes sentis un peu *hirsutes* pendant ce confinement !



Jean-Luc, un parrain de la DR 06, qui fait aussi partie d'un groupe de danses tibétaines !



Un 10 mars champêtre dans l'Aube, en 2016.



Coupe de cheveux à TCV Chauontra juste avant le confinement.



Quant à celle qui illustre la couverture de ce numéro, elle nous est envoyée par la marraine d'une jeune Tenzin, rentrée au Ladakh juste avant le confinement du 25 mars en Inde. Une ancienne filleule AET n'a pas eu cette chance. En visite dans sa belle-famille à Dehradun, son billet pour le Ladakh a été annulé.



Nombre de parrains ont lu ou écouté les messages de soutien du Dalai-Lama. Pour ce qui est de l'Administration Centrale Tibétaine, le **Président Lobsang Sangay** a pris soin de diffuser aux associations un message rassurant début avril et son gouvernement a pris toutes les mesures d'aide possibles, en faveur des Tibétains appauvris, des personnes âgées ou d'un enseignement à distance. **La réouverture des écoles tibétaines est prévue le 5 juin**, après la célébration de Saka Dawa.



Nous, les Tibétains, on en a marre aussi, du confinement !

M. Thupten Dorjee, le Président des TCV, nous tient régulièrement au courant. Par exemple, le 21 avril : « Le 3 Mars, il restait encore 3539 enfants dans tous les TCV, principalement les classes 9, 10 et 11 et ceux qui devaient passer les examens du CBSE [...], ainsi qu'un petit nombre d'enfants restant dans leurs maisons d'accueil. [...] À ce jour, il reste un total de 924 enfants demeurant dans toutes nos écoles, pour la plupart des élèves des grandes classes préparant leurs examens et un petit nombre d'enfants plus jeunes qui n'ont nulle part où aller. » Le 6 mai, il fait un bilan

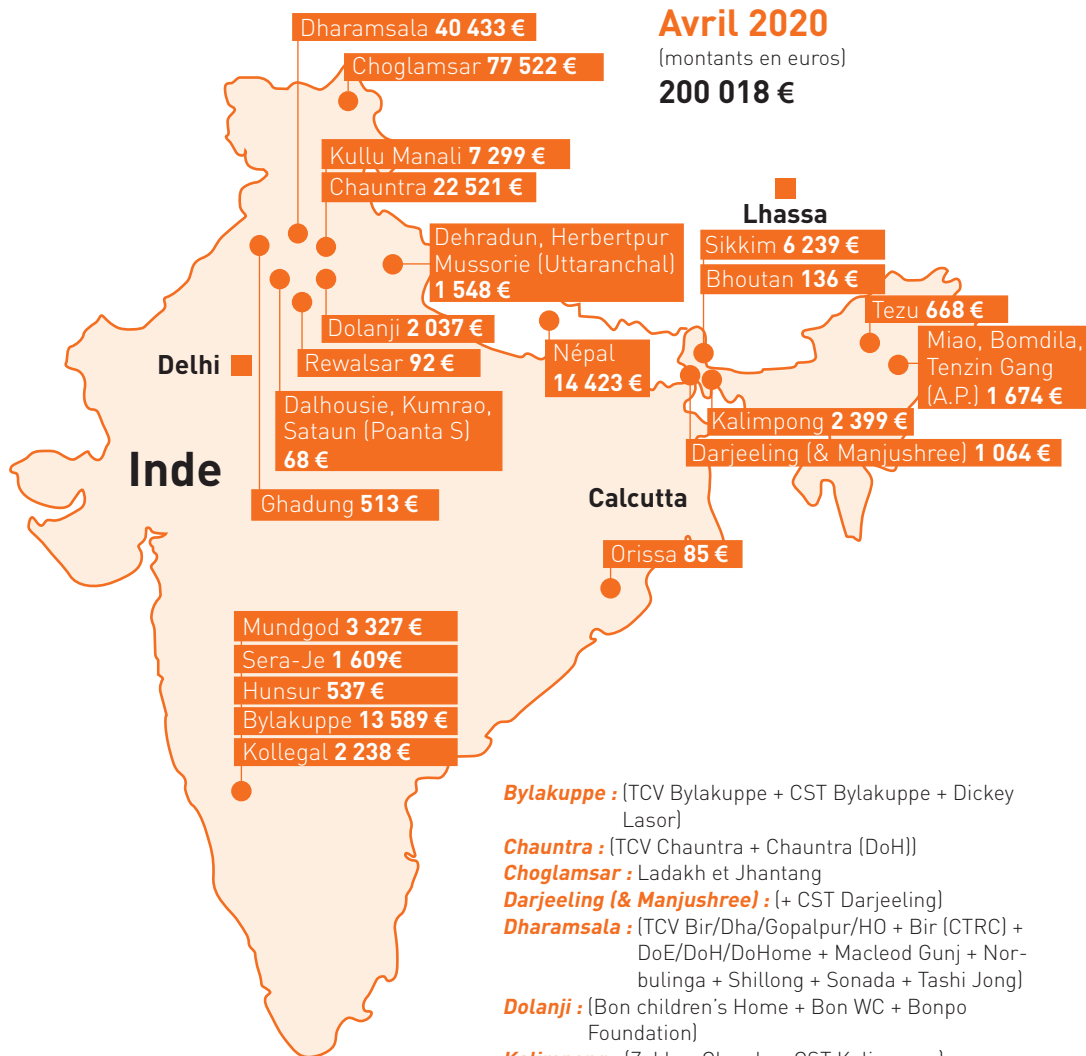
très précis zone par zone (rouge, orange et verte comme nous) et affirme que tous « continuent d'être en sécurité et en bonne santé ». Ces lettres sont traduites intégralement sur le site de l'AET à la rubrique *Événements*, avec un grand Merci à Armelle Paget, de la DR 25, pour celle du 21 avril.

Les nouvelles du Népal, confiné depuis le 24 mars, sont sporadiques. L'école de Lekshedh Tsal nous a confirmé le 29 avril que les examens ont été passés à temps, y compris le dimanche, et que les enfants ne reviendront qu'après avoir été testés négatifs au Covid-19.

Et pour finir, le début d'une belle lettre du 28 mars, également sur notre site, de **Lobsang Tenzin**, qui coordonne à Dharamsala tous les parrainages aux TCV. « Nous autres Tibétains avons tellement de chance d'avoir des amis tels que vous et en ce temps de crise, nous sommes inquiets et nous faisons beaucoup de souci pour votre bien-être, comme vous, vous vous êtes toujours fait du souci pour nous. Nous suivons les informations pour connaître les derniers développements dans différents pays et cela fait mal de voir les dégâts que ce virus est en train de causer autour du monde. **Nous prions et espérons que vous êtes saufs et en bonne santé. Nous voulons vous demander à vous et tous les amis et parrains de l'AET de rester forts.** » On ne saurait mieux dire, chers Parrains et Mairaines. Prenez soin de vous en ces temps inédits.

Les transferts de parrainages en Inde et au Népal

La Vie
de l'AET



Bylakuppe : (TCV Bylakuppe + CST Bylakuppe + Dickey Lasor)

Chauntra : (TCV Chauntra + Chauntra (DoH))

Choglamsar : Ladakh et Jhantang

Darjeeling (& Manjushree) : (+ CST Darjeeling)

Dharamsala : (TCV Bir/Dha/Gopalpur/HO + Bir (CTRC) + DoE/DoH/DoHome + Macleod Gunj + Norbulinga + Shillong + Sonada + Tashi Jong)

Dolanji : (Bon children's Home + Bon WC + Bonpo Foundation)

Kalimpong : (Zekhar Chosde + CST Kalimpong)

Kollegal : (CST Kollegal + Teach-Kollegal)

Kullu Manali : (Dobhi + Pondoh Tashi Ling + CST Shimla)

Mundgod : (Mundgod + Drepung Monastery)

Népal : (ART + CST Népal Boudha + CST Népal Lazimpat + Snow Lion Foundation)

Rewalsar : (Drigung + Holy Cave)

Sikkim : (Ravangla + Gangtok)



Nom - Prénom :

Adresse :

Code Postal - Ville :

email : Tél.:

J'ai connu l'AET par :

Oui, je désire parrainer avec Aide à l'Enfance Tibétaine / AET (cocher au choix) :

- Un enfant tibétain réfugié 27 €/mois
- Un adolescent tibétain réfugié 27 €/mois
- Un étudiant tibétain réfugié 45 €/mois
- Une personne âgée tibétaine réfugiée 20 €/mois
- Une collectivité tibétaine (école, crèche) 16 €/mois
ou une mensualité plus élevée (entourer) .. 32 €/mois - 48 €/mois
- Un parrainage collectif écolier 16 €/mois
- Frais d'ouverture du dossier parrainage 16 €

à compter du :

Oui, je désire faire un don et/ou devenir adhérent de l'AET :

- Don pour un projet €
- Don à l'AET €
- Cotisation « Membre Bienfaiteur » 150 €/an

Conformément à la loi de finances en vigueur, 66% de la somme versée est déductible des impôts et fait l'objet d'un reçu fiscal en fin d'année.

Mon paiement comprend :

..... mois de parrainage x € (mensualité choisie) €

Frais d'ouverture du dossier de parrainage €

Don ou cotisation €

Montant total de votre chèque €

Signature

En votre qualité de parrain ou marraine, de membre bienfaiteur ou de donateur, vous recevrez le journal de l'AET, *Tashi Delek*.

Fait à : Le :